

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 25 (1954)

**Heft:** 6

**Artikel:** Standbesprechungen

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-808404>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



#### Unsere Spezialitäten

Hügli's Flüssige Speisewürze  
Ochsen-Bouillon  
Hühner-Bouillon  
Végétabil-Kraftbrühe  
Kochfertige Suppen

100 Jahre Hollandia-Qualität —  
ein Beweis unserer Leistungsfähigkeit!

Hollandia Kaffee-Aroma  
Zucker-Essenz  
Kaffee-Mischungen  
Gallus-Senf  
Mayonnaise  
Essig-Früchte

Keine marktschreiende Propaganda —  
dafür beste Qualität und billigste Preise —  
das ist unser Dienst am Kunden!

Mit besten Empfehlungen

**Hügli Nahrungsmittel AG. Arbon und  
HOLLANDIA Au/SG**

### ***Farben und Lacke für alle Zwecke***

empfehlen

**Gysin & Co., Lack- und Farbenfabrik**  
Muttenz-Basel Gegründet 1834

## Hospes

Schluss 21. Juni

### Nachrichtenübermittlung

ist ein vor allem die Jugend interessierendes Thema, das an der Hospes auf die mannigfachste Art veranschaulicht wird. Es wäre eine hübsche, freilich viel Zeit in Anspruch nehmende Aufgabe, festzustellen, an wie vielen Ständen, in welchen Hallen die *Firma Hasler AG, Bern*, mit ihren verschiedenartigen Qualitätserzeugnissen vertreten ist.

## Standbesprechungen

*A. Cleis AG, Wäschereimaschinen-Fabrik, Sissach  
Halle 2a, Stand 2076*

Am Stand der Firma CLEIS werden Ihnen folgende Maschinen für Wäscherei und Lingerie gezeigt und zum Teil im Betrieb vorgeführt:

*Muldenglättmaschine*, mit 40 cm Walzendurchmesser und einer Arbeitsbreite von 2 Metern, ausgerüstet mit Gurteneinführung und einer sinnreichen Walzenhebe- und Pressvorrichtung. Die Maschine arbeitet mit automatischer Temperatur-Regulierung und ist dadurch äusserst leistungsfähig.

Für kleinere Betriebe stehen Mangeln mit 180, 165, 140 und 100 cm Walzenlänge zur Verfügung. Das Modell M4 mit einer Arbeitsbreite von 140 cm wird im Betrieb vorgeführt und Sie sollten sich die vielen Neuerungen unbedingt zeigen lassen. Alle Muldenglättmaschinen mit Dampfzug können sowohl mit elektrischer wie mit Gasheizung geliefert werden.

In *Zylinderwaschmaschinen* zeigen wir 2 Modelle, mit 40 resp. 25 Kilo Ladegewicht. An der grösseren Maschine können wir Ihnen die seit Jahrzehnten bewährte elektro-hydraulische Trommelkippvorrichtung praktisch vorführen, mit der ein müheloses Entleeren der Trommel erreicht wird. Unser Fabrikationsprogramm umfasst Waschmaschinen mit bis zu 70 Kilo Trommelinhalt und allen Heizungsarten.

Für ein Ladegewicht von 12—15 kg Trockenwäsche steht die *Cleis-Frontalwaschmaschine* zur Verfügung. Trommel und Laugenkessel aus rostfreiem Stahl, Eintürensysteem, Gas-, Dampf- oder elektrische Heizung. Ein äusserst rationell arbeitender Halbautomat.

Zum Trocknen der Wäsche zeigen wir nebst der *Pendelzentrifuge* auch den «Avro»-Dry-Tumbler, Typ Populair.

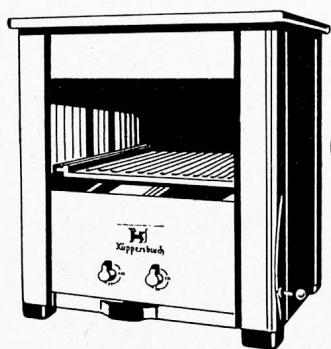
*Firma Ed. Hildebrand, Ing., Techn. Vertretungen,  
Bäckerstrasse 40, Zürich 4*

Halle 2 B, Stand 241

Die Firma Ed. Hildebrand, Ing., ist seit 1950 an der Bäckerstrasse 40, Zürich 4, im I. Stock etabliert mit Büro und über 60 m² Ausstellungsraum. Herr Hildebrand stellt als Generalvertreter für nachstehende Firmen an der HOSPES aus:

1. Die Firma *Küppersbusch* als eine der grössten und ältesten Herdfabriken Europas. Seit über 75 Jahren ist diese Firma in Gelsenkirchen im Ruhrgebiet führend in der Herstellung von Küchenherden und Gross-

# Küppersbusch



## Viele 1000 Grill-

und Grossküchen-Einrichtungen zeugen von der Ueberlegenheit der ältesten und grössten Herd-Fabrik Europas.

Verlangen Sie bitte Prospekte. Küppersbusch ist äusserst vorteilhaft im Preis.



Generalvertretung:

**ED. HILDEBRAND ING. ZÜRICH 4**

Bäckerstrasse 40 Tel. 25 44 99

HOSPES Halle 2 b, Stand Nr. 241

# REMINGTON PRIVAT



Die modernste Portable mit den Vorzügen einer grossen Büromaschine kostet Sie

**nur Fr. 25.—**

Miete im Monat. Bezahlte Miete wird bei Kauf voll angerechnet.

## REMINGTON RAND AG

Aarau: Bahnhofstrasse 92, Tel. (064) 2 18 80

Basel: Elisabethenstr. 40, Tel. (061) 22 88 88

Bern: Marktgasse 19, Tel. (031) 2 03 79

Chur: Obere Gasse 19, Tel. (081) 2 13 72

Zürich: Bahnhofstrasse 46, Tel. (051) 25 40 35

Wir offerieren ab Lager zu vorteilhaften Preisen:

# GUMMI-

Most- und Weinschläuche

Wasserschläuche

Jaucheschläuche

Arbeits-Stiefel

Schürzen und

Handschuhe

**Karl Troxler AG, Gummihaus, Zürich**

Seidengasse 13, Postfach Zürich 1

Telephon 25 77 68



**Confitüren**

**Conserven**

**Konditoreihilfsstoffe**

in erstklassiger Qualität

**VÉRON & C<sup>IE</sup> A.G.**

Conservenfabrik, Bern

Verlangen Sie Véron-Produkte von Ihren Lieferanten

kochanlagen für alle Beheizungsarten. Mit über 3000 Arbeitern fabriziert die Firma Küppersbusch jeden Monat ca. 4000 Einheiten an Herden, Oefen und Apparaten. Die schlagfeste Emailierung von Küppersbusch war schon vor dem ersten Weltkrieg in allen Ländern bekannt. Für Qualität zeugt auch, dass in der Schweiz seit über 30 Jahren Grossküchen installiert sind, die zur vollsten Zufriedenheit der Kunden heute noch arbeiten.

2. Die Firma *MEIKO*, Maschinenfabrik in Offenburg. Diese Firma fabriziert seit über 25 Jahren Geschirr-Spülmaschinen und Küchenmaschinen. Die automatischen Geschirrspülmaschinen mit den patentierten Spülköpfen gehören zu den preiswertesten Maschinen, die heute in der Schweiz auf dem Markte sind.

Die neuesten Anlagen mit Vollautomaten wurden für die *Swissair* geliefert, und zwar für das Bordbuffet Genf und für das Bordbuffet in Kloten. Die letztere Anlage ist die leistungsfähigste, die bis heute von *MEIKO* in die Schweiz geliefert wurde.

3. Die Firma *Gebr. Scharpf K. G.*, Maschinenfabrik in Stuttgart. Diese Firma fabriziert seit über 25 Jahren Waschmaschinen und Schwingmaschinen. Die *PRESTO*-Schwingmaschine ist nach dem Kriege als erste Maschine vom Schweiz. Elektrotechnischen Verein abgenommen und geprüft worden. Die gasbeheizte Kleinwaschmaschine ist die erste Maschine, welche von der Prüfstelle des Schweiz. Vereins von Gas- und Wasserfachmännern (*SIG*) in der Schweiz abgenommen worden ist und das Prüfzeichen erhalten hat.

#### *MAGGI an der Hospes*

Gleich am Eingang der Halle 5b stösst man auf den grossen Maggi-Stand. Ein kühn geschwungenes, freischwebendes Dach gibt ihm ein grosszügiges, modernes Aussehen.

Freundlich wird man zur Kostprobe der vorzüglichen Maggi-Produkte eingeladen: feine Extra-Suppen aus der neuzeitlichen Aluminium-Packung mit einer Kochzeit von nur 5 Minuten, zum Beispiel Hühnersuppe mit *Fideli*, Steinpilz oder Spargel; die neue Maggi-Fleischsuppe extra «mit Gemüsebouquet», wie die Hausfrau sie liebt; erfrischende belegte Brötchen, bestreut mit *Fondor*, dem natürlichen, idealen Verfeinerungsmittel. Ein Küchenchef demonstriert ausserdem die vielseitige *Fondor*-Küche, die für zahlreiche Hausfrauen bereits zu einem Begriff geworden ist.

Ein weiterer Maggi-Stand befindet sich in der Abteilung «Moderne Ernährung und Diät» (Halle 3 b/c). Hier wird in erster Linie das für jede moderne Küche unentbehrliche *Fondor* vorgeführt. Das besondere Interesse gilt dem neuen eleganten *Fondor*-Streuer.

Die neuen Leistungen des bekannten Maggi-Unternehmens finden bei allen Besuchern der *HOSPES* grosse Beachtung.

*Seifenfabrik Hochdorf AG, Hochdorf*

#### *Halle 2a, Stand 2080*

Sauberkeit und Hygiene spielen im Leben des zivilisierten Menschen eine bedeutende Rolle, denn Reinlichkeit ist nicht nur eine Frage der Aesthetik, sondern sie hilft auch mit, Krankheiten zu verhüten.

Diese Tatsachen haben dazu geführt, dass die fabrikmässige Herstellung der Wasch- und Reinigungsmittel immer grössere Bedeutung gewonnen hat. Wenn Stillstand Rückschritt bedeutet, so trifft das ganz besonders heute auf die Seifenindustrie zu.

Die Chemiker der Seifenfabrik Hochdorf haben sich nach Ende des zweiten Weltkrieges aktiv der Herstellung von synthetischen Wasch- und Reinigungsmitteln zugewandt. Dass diese Arbeiten von Erfolg gekrönt wurden, zeigen die zwei am Stand dieses Unternehmens an der *HOSPES* demonstrierten synthetischen Produkte:

*ESI* auf Fettbasis hergestellt, ein Vollwaschmittel mit vierfacher Wirkung als Wasch-, Enthärtungs-, Bleich- und Spülmittel, das in Grosswäschereien, Anstalten, im Gastgewerbe, sowie in der Haushaltwaschküche rasch Eingang gefunden und sich dank seiner hervorragenden und von Fachleuten anerkannten Eigenschaften überall schnell durchgesetzt hat.

*PON* das bestbekannte Abwasch- und Feinwaschmittel erfreut sich zufolge seiner überragenden Eigenschaften eines von Tag zu Tag wachsenden Verbraucherkreises. Der spezielle Hautschutzstoff wird in der Anwendung vom Konsumenten besonders geschätzt.

Diese Produkte sind von der Eidg. Materialprüfungsanstalt in St. Gallen glänzend begutachtet und vom Schweiz. Institut für Hauswirtschaft in Zürich mit dem Gütezeichen *Q* ausgezeichnet.

*Banholzer AG, Solothurn*  
*Christen & Co. AG, Bern*  
*Grüter-Suter AG, Luzern*  
*Schwabenland & Co. AG, Zürich*

#### *Die elektr. Küchenmaschine im gewerblichen Betrieb*

Auf dem Weltmarkt gibt es eine ganze Reihe hervorragender Gross-Küchenmaschinen, die jedoch infolge ihrer immerhin erheblichen Anschaffungskosten nur von wirklichen Grossbetrieben erworben werden können.

Die Masse der kleineren gewerblichen Betriebe, die ebenfalls auf rationellste Arbeitsweise angewiesen sind, konnten bis heute ihre Küchenarbeiten nur zu einem gewissen Teil mechanisieren.

Die württembergische Firma «Bauknecht», die in ihren drei Werken zirka 2000 Arbeiter beschäftigt und in allen Teilen der Welt vertreten ist, stellt nebst Elektromotoren auch Küchenmaschinen her, die hier im besonderen besprochen werden sollen. — Die Bauknecht-Werke gingen von der richtigen Voraussetzung aus, eine Maschinenkombination zu entwickeln, die gerade für die gewerbliche Küche geeignet sein sollte. Dies ist ihr mit der Konstruktion der «Allzweck»-Küchenmaschine in vollem Umfang geglückt. Diese Maschine schliesst die Lücke, die bisher zwischen ausgesprochenen Grossküchen-Anlagen und den kleinen elektrischen Haushalt-Küchenmaschinen bestanden hat. Sie meistert die Küchenarbeiten für bis zu 350 Gedecken und darf somit für Gaststätten, Spitäler, Heime, Kantinen und dergleichen als ideal betrachtet werden.

Interessant erscheint uns der Aufbau der Maschine. Sie besteht nämlich aus einem sogenannten Kernstück, einem formschönen soliden Gehäuse, das den robusten Motor und das Getriebe enthält, auf das die einzelnen Arbeits-Elemente nach Belieben aufgesteckt

## Die bewährten Produkte für Ihre Malerarbeiten:

**UNIVERSALGRUND** Kunstharzgrundierung für Eisen (Heizkörper), Holz, Kunststoffe, Mauerwerk usw.

**WACOLUX** schnelltrocknende Kunstharzfarbe, stoss-, schlag- und biegefest, hochglänzend, abwaschbar, beständig gegen leichte Chemikalien.

**SIGLA** Kunstharzlackfarbe, seidenglänzend, zum Streichen und Spritzen, schnelltrocknend, abwaschbar, beständig gegen leichte Chemikalien.

**WACOPRENE** Chlorkautschukemail, äusserst wasser- und chemikalienbeständig, für Keller, Waschküchen, Badzimmer, Labor usw.

**KLARLACK** auf Kunstharzbasis für Fenstergesimse und Treppenläufe.

**WACOMATT** Emulsionsfarbe für Innen, abwaschbar, ausgiebig.

**DISPERSION** die ideale, äusserst witterungsbeständige und ausgiebige Anstrichfarbe für Aussen und Innen.

**KEIMSCHEN MINERALFARBEN** für Fassaden- und chemikalienbeständige Anstriche.

**HEINRICH WAGNER & Co**  
ZÜRICH 9

Lack- und Farbenfabrik  
Chem. Produkte für Oberflächentechnik  
Werdhölzlistr. 79, Tel. (051) 52 44 14



**HORGEN-GLARUS**

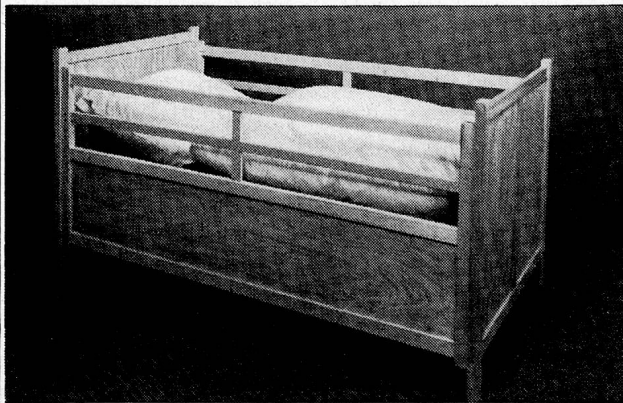
## Stühle und Tische

sind solid, formschön und  
bequem

**AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus**

in Glarus Telefon 058/52091

## Die vorteilhafte Bezugsquelle . . .



Qualitäts-Kinderbetten für Kinderheime, Waisenhäuser und Anstalten liefern wir in verschiedenen Ausführungen mit Bettinhalten aus eigener Fabrikation zu vorteilhaften Preisen.

Unsere weiteren Spezialitäten sind: Grosse Betten aller Art, Couchbetten, Obermatratzen mit und ohne Federkern-Einlagen, Patentmatratzen, Schoner u. Federzeuge.

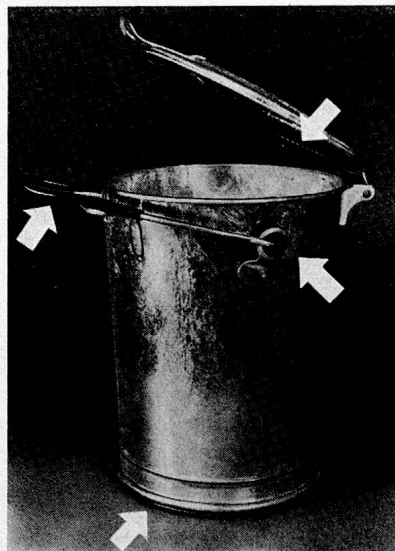
Verlangen Sie unsern Gratis-Katalog mit Mustern, wir beraten Sie gerne und kostenlos.

**Fr. Sennrich, Bettwarenfabrikation**

Uerkheim AG — Telefon (064) 5 13 07

## OCHSNER-«SILENTO»

Geräuschloser Spezial-Eimer für  
Spitäler und Anstalten



**J. Ochsner & Cie. AG.**

Zürich 1 Bahnhofstrasse 57a Telefon 27 00 77

werden können. Diese «Aufsteckteile» sind leicht und schnell am Kernstück anzubringen, was dem Koch ein rasches und sauberes Arbeiten erlaubt. Dieses Kombinationssystem hat zudem den grossen Vorteil, dass ein Betrieb nur gerade jene Maschinenteile kaufen muss, für die er wirklich Verwendung hat, also beispielsweise Kernstück mit Rührwerk und Gemüseschneider oder Kernstück mit Mixer und Glacemaschine oder andere Zusammenstellungen. — An Aufsteckteilen stehen zur Verfügung: Rührwerk, Knetwerk, Mixer, Fleischwolf, Gemüseschneider, Kaffeemühle, Passiermaschine, Fruchtpresse, Kartoffelschälmaschine, Glacemaschine.

Eine Aufschnittmaschine und verschiedene andere Geräte werden zur Zeit in den Bauknecht-Werken entwickelt, und zwar ebenfalls in Form von Aufsteckteilen, die alle auf das standardisierte Kernstück passen.

Hinsichtlich der Anschaffungskosten darf noch erwähnt werden, dass diese Maschine in einer Preislage auf den Markt gelangt, die auch für kleine und mittlere Betriebe erschwinglich ist.

Diese Maschine finden Sie übrigens ausgestellt an der HOSPES in Bern, Halle IIA, Stand Nr. 2113 und Halle IIB, Stände 205, 206 und 213. Gg.

#### *NUXO-Werk Rapperswil*

Das NUXO-Werk in Rapperswil ist an der HOSPES mit zwei Ständen vertreten, nämlich mit Stand Nr. 3 in der Abteilung «Moderne Ernährung und Diät» (MED) und Stand Nr. 504a in der Abteilung «Lebens- und Genussmittel» (Halle 5 a).

In der Lebensmittel-Abteilung sollen vor allem die im Privathaushalt längst bekannten und weitverbreiteten Nuss-Fette (NUSSA und NUSSELLA), sowie die beim Bäcker- und Konditorengewerbe eingeführten Patisserie-Spezialfette (NUSSA MOLLE und NUSSA FERME), dem Gastgewerbe näher gebracht werden.

In der Abteilung MED werden Interessenten Gelegenheit haben, auch die ausgesprochenen Reform-Spezialitäten wie Mandel- und Haselnusspurées, kaltgepresstem Olivenöl, usw., kennen zu lernen.

Bei der Lebensmittelprämierung sind dem NUXO-Werk gleich 3 Goldmedaillen zugesprochen worden, für NUSSA, NUSSELLA und NUXO-MANDELPUREE. Es ist dies umso bemerkenswerter, als dies wohl das erste Mal sein dürfte, dass an einer internationalen Kochkunst-Ausstellung neuzeitliche Reformprodukte prämiert wurden.

*Jules Lüscher, Ingenieurbüro, Wäscherei- und Büglermaschinen, Zürich, Halle 2a, Stand 2074*

Diese Firma zeigt an ihrem Stand sämtliche Maschinen, die zur Einrichtung einer modernen Wäscherei und Glätterei gehören. Mit Rücksicht auf den Charakter und die Bestimmung der Ausstellung wurde vom Aufstellen von Grossmaschinen Abstand genommen, da diese in Hotels, Anstalten usw. nur bei sehr grossem Wäscheanfall verwendet werden können.

Von der dieses Jahr ihr 60jähriges Geschäftsjubiläum feiernden Maschinenfabrik REINEVELD NV, Delft, Holland, spezialisiert und führend im Bau von Waschmaschinen und Absaugemangeln, wird von den Waschmaschinen nur die kleine, stirnbesockte Frontalmaschine ROUND-DOOR WASHER gezeigt, die besonders für Hotels usw. geeignet ist. Die Maschine

ist nach neuzeitlichen Grundsätzen konstruiert und aus rostfreiem Stahl hergestellt und zwar nach Wunsch in manueller oder automatischer Ausführung. Sie kann auch mit zwei verschiedenen Geschwindigkeiten für Wolle und Seide geliefert werden.

Die neueste patentierte Automatik, basierend auf der innert einiger Sekunden auswechselbaren Lochkartenwalze, gewährleistet eine vollautomatische Steuerung aller Funktionen mit Ausnahme der Waschmittelbeigabe, die jedoch sowohl akustisch als auch optisch angezeigt wird.

Ausser dem Round-Door Washer, der verschiedene Fassungsvermögen von 8 bis 25 kg Trockenwäsche aufweist, werden Grossaufnahmen der in 7 Jahren kostspieliger Forschung und seit zirka 2 Jahren in Betrieb stehenden vollautomatischen SPEEDMASTER Waschmaschine gezeigt, deren Hauptmerkmale in der einseitigen Drehrichtung, als unwälzende Neuheit, und der besonders entwickelten Fächerform der Innentrommel liegen, womit in erstaunlich kurzer Zeit aussergewöhnliche Waschresultate, besonders in bezug auf die Wäscheschonung, erzielt wurden. Beim Speedmaster wurden auch für die Steuerung neue Wege beschritten, indem nebst der zeitlichen Steuerung für Waschen und Spülen auch für das Öffnen und Schliessen der Ventile, die Betätigung der Signale, auch für die vorgeschriebene Einhaltung der Temperaturen und den Ausgleich der Schwankungen der Wasserstände der verschiedenen Bäder gesorgt ist.

Die Kapazität des Speedmasters beträgt 80 bis 180 Kilo Trockenwäsche in 30 bis 45 Minuten je nach Waschprozess.

Als Zentrifuge, die in der Wäscherei eine oft unterschätzte Rolle innehat, wird ein Fabrikat der Zentrifugen-Spezialfabrik BROADBENT, Huddersfield, gezeigt, welche Maschinen mit Kapazitäten von 9 bis 350 Kilo herstellen. Als wichtigste Eigenschaften sind die hohe Tourenzahl von 1450 pro Minute (auch bei Maschinen von 91 cm Durchmesser und stündlicher Produktion von 225 Kilo), die betriebssichere Sperrung, vollautomatischer Betrieb und die 100prozentige Vibrationsfreiheit zu beachten.

Durch den unerreichten Trockeneffekt dieser Zentrifugen sind grosse Einsparungen an Wärmekalorien bei der Weiterverarbeitung des Wäschegutes möglich.

Von den Muldenmangeln, ebenfalls ein Erzeugnis der Firma REINEVELD, ist eine Maschine von 1350 mm Länge und 450 mm Durchmesser mit Absaugung, Federwalze und Rücktransportvorrichtung aufgestellt. Die Reineveld-Mangeln weisen den grossen Vorteil von gegossenen Mulden gegenüber den sich leicht verziehenden Stahlblechmulden auf. Dank der sinnreichen Konstruktion der Rücktransportvorrichtung kann die Maschine an eine Wand gestellt werden, so dass nur 1 bis 2 Personen zur Bedienung notwendig sind. Sie dürfte aus diesen Gründen zahlreichen Interessenten begegnen.

Die Reineveld-Mangeln werden in Längen von 1350 bis 4000 mm, 450 u. 800 mm Durchmesser und mit einer oder zwei Walzen (Doppelmulden mangel) hergestellt. Die Kapazität beträgt 20 bis 400 Kilo Trockenwäsche pro Stunde.

Ausser den bisher erwähnten Maschinen findet man den in jeder Wäscherei unentbehrlichen Trockenschüttler TORNADO (Reineveld), der sich dank seiner ro-

busten und sinnreichen Konstruktion sowie der hohen Leistung stets steigender Nachfrage erfreut.

Kapazität 40 bis 60 Kilo Trockenwäsche pro Stunde. Die Beheizung erfolgt je nach den bestehenden Anlagen durch Dampf, Elektrizität oder Gas.

Für die Büglerei in Hotels, Spitäler, Anstalten usw. sind die seit Jahren eingeführten Prosperity Bügelpressen amerikanischer Provenienz und seit 50 Jahren in Serie gebaut, aufgestellt. Höchste Qualität und hohe Produktion sind in diesem Produkt vereint. Diese Bügelpressen werden in zirka 350 verschiedenen Typen hergestellt, so dass sich bestimmt für jeden Betrieb die zweckentsprechenden Modelle finden lassen.

Der Besuch an diesen vielseitigen, interessanten Stand lohnt sich tatsächlich.

## Stellenvermittlung des Vereins für Schweiz. Anstaltswesen (VSA)

### Stellenanzeiger

der Zentralen Stellenvermittlung des VSA:

Wiesenstrasse 2, Ecke Seefeldstrasse, Tramhaltestelle  
Kreuzstrasse, Tel. (051) 34 45 75, Postcheck VIII 28118.

Sprechstunden: Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
9—11 Uhr; Montag und Mittwoch 14.30—17.00 Uhr  
oder nach vorheriger Vereinbarung.

Bei Eingaben unter Chiffre bitte Porto für die Weiterleitung beilegen.

### Offene Stellen

- 2604 In Stadtzürcherisches Waisenhaus wird **Gehilfin** zur Besorgung der Küche gesucht. Tochter mit etwas Kochkenntnissen könnte eingelernt werden.
- 2605 Töchterpension in Zürich sucht **Tochter** mit guten Kochkenntnissen zur Besorgung der Küche. Diese kann bei Eignung eingearbeitet werden.
- 2606 In grösserem Kinderheim am Zürichsee wird **Gehilfin** für die Küche gesucht. Diese kann bei Interesse an dieser Aufgabe noch eingearbeitet werden.

2607 Alkoholfreies Volkshaus Nähe Bodensee sucht selbständige **Köchin**, die vorwiegend das Gebäck zu beschaffen hätte, zudem den Küchenchef an Freitagen zu vertreten. Ebenfalls sollte sie fähig sein, das Lebensmittelmagazin zu verwalten und das Küchenpersonal zu überwachen.

2608 In Bürgerheim im Kanton St. Gallen wird auf anfangs August selbständige **Näherin-Flickerin** sowie **Hausangestellte** für den Zimmerdienst gesucht.

2609 Bürgerheim im Kanton St. Gallen hat den Platz der **Näherin** neu zu besetzen. Diese sollte auch fähig sein, gelegentlich bei Hausarbeiten mitzuhelfen.

2610 In Bürgerheim im Kanton Appenzell wird selbständige **Näherin** gesucht zur Betreuung der Näh-Flickstube. Wenn möglich gelernte Schneiderin, sonst entsprechende Erfahrung und Fähigkeit.

2611 Grösseres Kinderheim im Kanton Appenzell hat den Platz einer **Hilfsnäherin-Lingère** zu besetzen. Für jüngere Tochter, die gerne etwas Abwechslung in der Arbeit hat, sehr geeignet.

2612 Landerziehungsheim im Kanton Zürich sucht selbständige, exakte **Näherin-Flickerin** sowie eine tüchtige **Glätterin**.

2613 Kleineres Pflegekinderheim im Zürcher Oberland bietet jüngerer **Tochter** Gelegenheit als Praktikantin mit der Erziehungsarbeit bekannt zu werden.

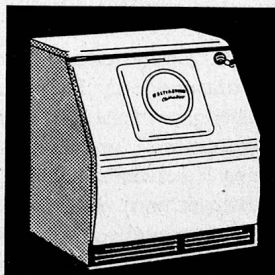
2614 Grösseres Heim für schwerhörige Kinder im Kanton Aargau hat auf anfangs August den Platz einer **Gehilfin** frei. Charakterlich gut empfohlene Tochter mit erzieherischen Fähigkeiten findet befriedigende Aufgabe in schöner Heimgemeinschaft.

2615 In Stadtzürcherisches Heim für Mädchen (Schulalter) wird tüchtige **Gehilfin-Erzieherin** gesucht. Geeignete Tochter findet selbständige Aufgabe neben guten Anstellungsbedingungen.

2616 In Kleinkinderheim in der Nähe von Schaffhausen hat junge Tochter Gelegenheit als **Kindergehilfin** zu arbeiten. Absolvierung eines Krippenlehrjahres oder kurzfristigen Kurs würde begrüsst, ist aber bei guten Fähigkeiten nicht Bedingung.

2617 Erziehungsheim im Kanton Aargau sucht charakterlich gut empfohlene, prot. **Gehilfin-Mitarbeiterin**. Diese sollte über gute Hauswirtschafts- und Kochkenntnisse verfügen.

2618 In grössere Anstalt nach Zürich wird auf anfangs Juli prot. **Gehilfin** für die Kinderabteilung (2- bis 12jährige) gesucht. Charakterlich geeignete und erzieherisch fähige Tochter könnte eingearbeitet werden.



Westinghouse ist die meistverkaufte, modernste und leistungsfähigste automat. Waschmaschine. Sie **kocht** — wäscht — spült und schwingt.

Verwendung in Ein- u. Mehrfamilienhäusern, Pensionen u. Anstalten

**Westinghouse** H. J. Morel AG. Zürich Pelikanstr. 37 Telephon (051) 23 47 60